

考 試 科 目	西班牙文 3111B	所 別	外交學系	考 試 時 間	2 月 28 日(日) 第 2 節
I. 問答題 (請寫在答案空白紙上) 20% 1. Describe tu experiencia de aprender español (¿cuándo empezaste a aprender español?, tus estrategias de estudiar la lengua, ¿qué es lo que más te gusta del español?, tus expectativas con esta lengua, etc.). (en 4 frases completas) 2. Si fueras el alcalde o la alcaldesa de Taipei, ¿qué harías para mejorar la vida de los ciudadanos? (4 aspectos) 3. Describe tus vacaciones de invierno. (en 4 frases completas en verbos pasados) 4. Habla de tus aficiones y tus planes para el futuro. (en 4 frases completas) 5. ¿Has estado alguna vez en algún país donde se habla español? ¿Qué impresión tienes de España o de Latinoamérica?					
II. 作文 (Composición en español) (請寫在答案空白紙上) 30% Debido a la crisis económica de los últimos años, en España muchos jóvenes están en paro y algunos han optado por marcharse al extranjero para buscar trabajo. ¿Qué opinas de la emigración juvenil? En el caso de Taiwán, ¿estás a favor o en contra de la emigración juvenil? Habla de los impactos de la emigración juvenil en la sociedad en general y tus reflexiones sobre este tema. (最少字數 200 字)					
III. 翻譯 (請寫在答案空白紙上) 40% (A) 將下列西文翻譯成中文 20% Alumnos de toda España se manifestaron el pasado jueves de 2015 contra la reforma universitaria del Ministerio de Educación. El Sindicato de Estudiantes había convocado marchas en las principales capitales y en hasta un centenar de localidades contra el decreto 3+2, la normativa estatal que permite acortar la duración de las carreras. Han considerado que devaluará los grados universitarios y supondrá la expulsión de las aulas de “miles de estudiantes” que no podrán pagar las tasas universitarias. Si se generalizan los grados más cortos, tendrán que cursar másteres de dos años para ser competitivos en el mercado de trabajo.					
(B) 將下列中文翻譯成西文 20% 西元一四九二年哥倫布發現新大陸後，五百年間中南美洲及加勒比海地區即迅速且持續地發展；由於該地區以往為拉丁語系的法、葡、西等國所統治，深受拉丁文化影響，故稱之為拉丁美洲。在成為殖民地的最初三個世紀間，拉丁美洲受到法、葡、西、英、荷等國統治，十九世紀初期因受到美國獨立與法國大革命的自由思潮之影響，加上西班牙及葡萄牙等王室遭受拿破崙入侵而退位，因此爆發醞釀已久的解放風潮。					
IV. 閱讀測驗(Comprensión de lectura) 10% Los ciudadanos españoles son más favorables a que se protejan los derechos de los inmigrantes que los franceses y los británicos. Una encuesta de la asociación antirracista francesa revela que en España las personas son más partidarias de que se tomen medidas para limitar la discriminación, promover la igualdad laboral y permitir el voto a la población extranjera que los habitantes de Francia y Reino Unido.					

考 試 科 目	西班牙文 31113	所 別	外交學系	考 試 時 間	2 月 28 日(日) 第 2 節
---------	---------------	-----	------	---------	-------------------

La reciente crisis de refugiados procedentes de Oriente Próximo y, principalmente, de Siria, ha azuzado los ánimos. El año pasado llegaron a Europa más de un millón de migrantes, según la Organización Internacional para las Migraciones. El peso que ha recaído sobre los hombros de Francia y Reino Unido ha sido significativamente mayor que el que ha tenido que soportar España. Esta última solo recibió unas 9,300 solicitudes de asilo en los primeros nueve meses de 2015, de acuerdo con las cifras de Eurostat. Reino Unido tuvo más de 26,600 y Francia superó las 47,000.

El número de agresions racistas o xenófobas no ha sido proporcional al número de peticionarios de asilo en estos dos últimos casos. La Red Europea Contra el Racismo registró en 2013, un año después de que despuntara la crisis, más de 36,200 delitos racistas y quejas por ataques en Reino Unido, 1,376 en Francia y 384 en España.

El Fondo Monetario Internacional aseguró el pasado miércoles que el impacto económico de este flujo de población será positivo a corto plazo. Pero depende de la integración de los refugiados para que se mantengan en el futuro. Los tres países en que se hizo la encuesta están a favor (España, el 90%; Reino Unido, 82%; Francia, 80%) de “reforzar las sanciones jurídicas en Europa contra los empleadores culpables de discriminaciones relacionadas con el origen, la nacionalidad, el color de la piel o la religión”. Los tres países coinciden, con matices similares, en que hay igualdad en el sueldo y la jubilación para nacionales y foráneos. (*El País*, 21 de enero de 2016)

Lee el texto y responde a las siguientes preguntas (請寫在答案空白紙上)

- () Según el texto, ¿qué país es más favorable a los migrantes?
a) Francia b) Alemania c) España d) Reino Unido
- () ¿Cuál es el sinónimo incorrecto de “azuzar”(los ánimos) en el texto?
a) irritar b) agradar c) incitar d) impulsar
- () De acuerdo con el texto, ¿en qué país recibieron muchas solicitudes de asilo, pero sucedieron más crímenes racistas?
a) España b) Francia c) Alemania d) Reino Unido
- Indica dos ideas principales de este texto (en 2 frases completas, 4%)

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。